

Bedienungsanleitung

Digital Audio Broadcasting

DAB

DABMAN® 1



TechniSat
DIGITAL
DAS ORIGINAL

DIGITAL RADIO



Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie bitte alle Hinweise zur Sicherheit und Bedienung, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör, da nicht passendes Zubehör gefährlich sein kann, und das Gerät beschädigen kann.
3. Wenn Sie die Batterien auswechseln, stellen Sie den Schalter Ein/Aus auf OFF.
4. Prüfen Sie sorgfältig daß die Batterien in der richtigen Richtung eingesetzt werden.
5. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, empfehlen wir die Batterien aus dem Gehäuse zu entfernen.
6. Entfernen Sie unter keinen Umständen die Schrauben vom Gehäuse, und öffnen Sie das Gehäuse nicht.
7. Sollte das Gerät ungewöhnlich heiß werden, schalten Sie es bitte sofort aus, und bringen Sie es zu Ihrem Fachhändler.
8. Das Gerät sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Schützen Sie es vor übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit.
9. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts nur ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien wie Reinigungsbenzin, Alkohol, flüssige Reinigungsmittel oder Aerosolprodukte.

DIGITALRADIO

Einleitung.....	1
Produkteigenschaften.....	2
Verpackungsinhalt.....	3
Bedienungselemente.....	4
Diagramm der Bedienungselemente.....	4
LCD-Anzeige.....	5
Navigationsknopf.....	6
Funktion der Bedientasten.....	7
Verbindungen.....	9
Einsetzen der Batterien.....	9
Steckernetzteil/Akku.....	10
Betrieb.....	11
Gerät in Betrieb nehmen/Gerät einschalten.....	11
Sendersuche.....	13
Gerät ausschalten.....	15

Lautstärke regeln	16
Gerät verriegeln	16
DAB Modus – Senderwahl	17
Equalizer	19
Display	21
DAB/UKW (FM)-Umschaltung.....	22
Preset-Sender voreinstellen	23
UKW-Modus – Senderwahl.....	25
UKW-Modus – Voreinstellungen.....	26
Menü aufrufen	28
Untermenü – Senderreihenfolge.....	29
Untermenü – Manuelle Sendersuche.....	30
Untermenü – Art des Scans.....	31
Untermenü - Bediensprache	32
Fehlersuche	33

Wir leben im digitalen Zeitalter, in dem alles digital verarbeitet wird. Dieser Empfänger für digitalen Hörfunk (Digital Audio Broadcast = DAB) beinhaltet die allerneueste digitale Technologie, um Ihnen einen kristallklaren Hörgenuß in CD-Qualität zu ermöglichen. Eine besondere Übertragungsart, auch bekannt als COFDM (Coded Orthogonal Frequency Division Multiplexing), ermöglicht den Empfang ohne störende Interferenzen oder Signalverzerrungen. Abgesehen vom erstklassigen Empfang und der Tonausgabe in CD-Qualität bieten DAB-Empfänger auch andere Daten an, die digital nach diesem Standard übertragen werden – ob Daten, Texte, Bilder oder auch Videos, alles ist möglich.



Wichtiger Hinweis für deutsche Hörer:

Auf S. 32 finden Sie die Anleitung, wie Sie mit Hilfe der Auswahltaste das Display auf Deutsch einstellen können.

Produkteigenschaften

- Digital Audio Broadcasting Band III, L-Band mit UKW
- Kristallklarer Hörgenuß in CD-Qualität
- Entspricht voll der Norm ETSI EN 300 401
- Automatischer oder manueller Suchlauf
- Anwenderfreundliche MMI-Schnittstelle
- Voreinstellung von bis zu 10 Sendern auf DAB, weitere 10 Sender auf UKW
- LCD Display mit Rückbeleuchtung, 2 x 16 Zeichen, mit Ikonen für Funktionen
- EQ-Taste erlaubt 6 verschiedene Toneinstellungen
- Analoger Audioausgang für Kopfhörer
- Stromquelle entweder 2 Batterien AA oder vom 6V Steckernetzteil
- Ladung von Ni-MH Akkus, Größe AA möglich

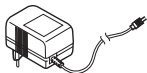
Nachdem Sie die Verpackung geöffnet haben, prüfen Sie bitte, daß die folgenden Komponenten beiliegen:



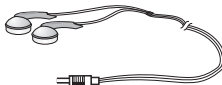
2 Akku-Batterien Größe AA
(wiederaufladbar)



1 DAB Empfänger für
digitalen Hörfunk

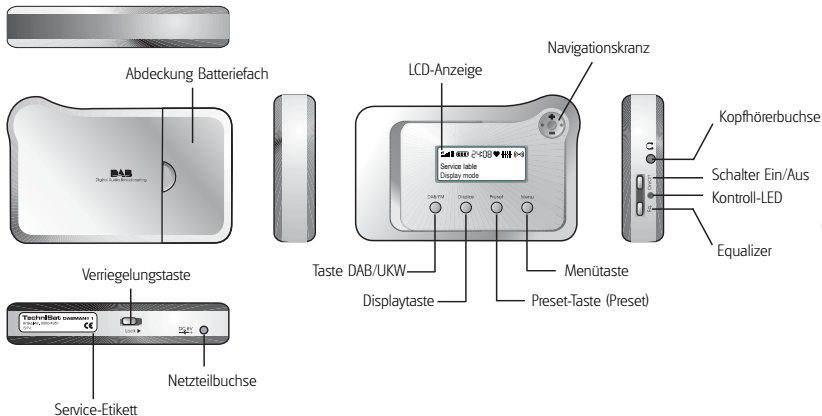


1 Steckernetzteil



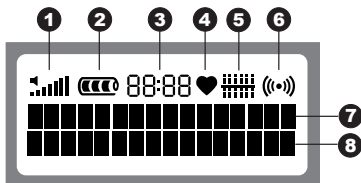
1 Kopfhörer

Bedienelemente



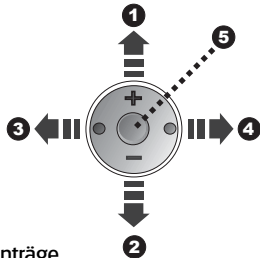
LCD-Anzeige

- 1 Anzeige Lautstärke
- 2 Anzeige Batterie-/Akkuladezustand
- 3 Zeitanzeige (nur bei DAB-Betrieb)
- 4 Anzeige voreingestellter Lieblingssender
- 5 Anzeige der ausgewählten Equalizer-Einstellungen (nur im DAB-Betrieb aktiv)
- 6 Signalanzeige (nur im DAB-Betrieb aktiv)
- 7 Erste Zeile des alphanumerischen Textes
- 8 Zweite Zeile des alphanumerischen Textes



Navigationstaste/Auswahl taste

- 1** Lautstärkeregler: nach oben – lauter
- 2** Lautstärkeregler nach unten – leiser
- 3** Suchtaste: nach links oder rechts um die Menüeinträge in der unteren Zeile umzuschalten
- 4** Auswahl taste: senkrecht drücken zur Auswahl einer Menüoption



Funktionen der Schalter und Tasten

DAB/FM



DAB/UKW/FM-Taste

Auswahl des Empfangsmodus, entweder DAB oder UKW

Display



Display-Taste

Auswahl des Anzeigemodus für die LCD-Anzeige

Preset



Preset-Taste

Voreinstellung von bis zu zehn Rundfunksendern

Menu



Menü-Taste

Zugang zum Einstellungsmenü



Lock ▶

Lock-Taste

Nicht gesperrt: alle Tasten sind aktiv
Gesperrt: alle Tasten sind gesperrt

DC 6V
- +



Buchse für Netzteil

zum Anschluß des Netzteils, Stromversorgung über das Netz



Buchse für Kopfhörer

zum Anschluß eines Stereokopfhörers



Navigationstaste

Lautstärkeregler, Auswahl, Suchfunktion



Equalizer-Taste

Tonkontrolle, sechs verschiedene Einstellungen (Bass, Höhen) für verschiedene Umgebungen



Ein/Aus Schalter und Kontrolle (LED)

Zum Ein- oder Ausschalten drücken
Leuchtdiode zeigt Zustand an

Batterien einsetzen



1 Das Batteriefach öffnen

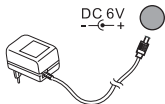


2 Zwei Batterien Größe AA einsetzen
Polarität beachten!



3 Das Batteriefach schließen

Netzteil/Ladeteil



- Um das Gerät am Netz zu betreiben, verwenden Sie das beiliegende Steckernetzteil.
- Wenn im Batteriefach wiederaufladbare Akkus eingelegt sind, sorgt das Steckernetzteil auch dafür, daß diese Akkus aufgeladen werden, solange das Gerät an das Netz angeschlossen ist.
- Die beigelegten Akkus (1600mA) müssen vor der ersten Inbetriebnahme ca. sechs Stunden aufgeladen werden bis die Power-Leuchtdiode automatisch abschaltet.



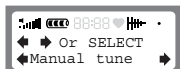
- Verwenden Sie stets zwei Batterien desselben Typs und derselben Marke. Verwenden Sie niemals Alkalibatterien zusammen mit Ni-MH-Batterien (Akkus).
- Wenn der Empfänger über längere Zeit nicht verwendet werden soll, empfehlen wir zur Sicherheit, die Batterien aus dem Batteriefach zu entfernen.
- Versuchen Sie nicht, Alkalibatterien in diesem Batteriefach aufzuladen. Dieses könnte das Gerät schwer beschädigen und würde die Garantie sofort zum Erlöschen bringen.
- Ehe Sie den Versuch unternehmen, Akkus wieder aufzuladen, vergewissern Sie sich, daß Sie tatsächlich zwei wiederaufladbare Akkus eingelegt haben.

Inbetriebnahme

Erstes Einschalten



On/Off



- ◀ ▶ Or SELECT
- ◀ Manual tune ▶
- ◀ Local Scan ▶
- ◀ Full Scan ▶
- ◀ Band III Scan ▶



Selected

- 1** Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich dass die Batterien korrekt eingesetzt sind.

- 2** Die Kontroll-LED leuchtet auf, und der Schriftzug "Welcome" erscheint, sobald das Gerät eingeschaltet ist

Warten Sie bitte, während der automatische lokale Suchlauf durchgeführt wird. Die Kästchen "■" zeigen den Fortschritt des Suchlaufs.

- 3** Manuelle Sendersuche

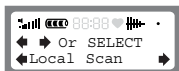
Verwenden Sie die Navigationstaste, und drücken Sie links oder rechts um die digitale Sendersuchlauffunktion auszuwählen (sehen Sie auch das Kapitel Menütaste auf S.28)

- Manuelle Sendersuche: um die gewünschte Frequenz einzustellen
- Lokale Suche: um festzustellen, welche Sender an Ihrem Ort empfangen werden können
- Vollständige Suche: findet alle verfügbaren Sender an Ihrem Ort
- Suche Band III: sucht nur das Band III nach Sendern ab

Fortsetzung nächste Seite...

Inbetriebnahme

Suchfunktion auswählen



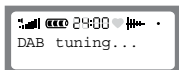
3 Manuelle Sendersuche

Wählen Sie die entsprechende Suchfunktion aus.



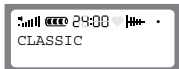
4 Durchführung des Suchlaufs

Im Display wird die Anzahl der verfügbaren Sender angezeigt.



5 DAB-Einstellung

Das Gerät sucht alle verfügbaren Sender.



6 Erfolgreiche Einstellung

Die erste Zeile zeigt den Namen des eingestellten Senders an.

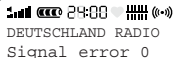
Sendersuche

Einschalten



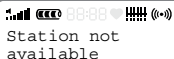
DAB tuning...

Erfolgreich



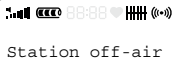
DEUTSCHLAND RADIO
Signal error 0

Ohne Erfolg



Station not
available

Ohne Erfolg



Station off-air

1 DAB-Sendersuche

Der Empfänger stellt sich automatisch auf den zuletzt ausgewählten Sender ein.

**2** Erfolgreiche Sendersuche**3** Sendersuche ohne Erfolg**4** Sender derzeit nicht sendebereit**2** Erfolgreiche Sendersuche

Sie können jetzt Ihr ausgewähltes Programm hören!

3 Sender nicht gefunden

Drücken Sie die Auswahltaste nach links oder rechts um einen anderen Sender aus der Liste der verfügbaren Sender zu suchen.

4 Ohne Erfolg – nicht sendebereit

Sender derzeit nicht im Sendebetrieb.

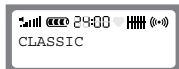
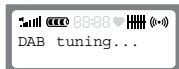
3 Wenn dieses Ergebnis erscheint, und Sie danach in den nächsten 5 Sekunden keine Taste drücken, stellt sich der Empfänger automatisch auf den zuletzt eingestellten Sender ein.

Fortsetzung nächste Seite...

Sendersuche



Information Servicefunktionen



5 Wählen Sie einen Servicesender

Verwenden Sie die Auswahltaste um einen Servicesender zu suchen.

6 DAB Sendersuche

Um einen neuen Sender einzustellen.

7 Neuer Sender

Drücken Sie bitte die Menütaste, um einen Sender manuell einzustellen.
Menü Einstellung Seite 28.



Gerät ausschalten



1 Der Empfänger befindet sich im DAB- oder UKW-Modus.



2 Drücken Sie die Taste Ein/Aus mindestens 3 Sekunden lang.



3 Auf dem Display erscheint "Powering Off" (Gerät wird ausgeschaltet) und die Kontroll-LED erlischt.

Lautstärke regulieren



Auf



Ab



Lautstärketaste drücken

Gerät verriegeln



Nicht verriegelt: Alle Tasten
Lock ▶ sind aktiv



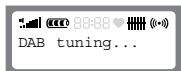
Verriegelt: Alle Tasten sind
Lock ▶ gesperrt

Wenn Sie im gesperrten Zustand eine Taste drücken, erscheint die Nachricht "Key lock ON"



Wir empfehlen Ihnen, bei ausgeschaltetem Empfänger die Tasten zu verriegeln. Sie verhindern damit, daß der Empfänger aus Versehen eingeschaltet wird, und die Batterien/Akkus unnötig verbraucht werden.

DAB-Modus - Senderauswahl



Wechsel zu einem neuen Sender



1 Display

Im Originalzustand ist der Empfänger auf DAB-Modus eingestellt

2 Drücken Sie die Auswahl taste nach links oder rechts um andere verfügbare Sender auszuwählen.



Ausgewählt

3 Wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben, drücken Sie den Auswahlknopf (senkrecht). Der Empfänger stellt dann diesen Sender ein.

Wenn kein Sender ausgewählt wird, oder wenn das Zeitintervall zwischen zwei Tastendruck mehr als 5 Sekunden beträgt, stellt sich der Empfänger wieder auf den Originalzustand ein.

4 DAB Suchmodus

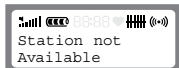
Der Empfänger sucht das Band ab, um verfügbare Sender zu finden. Wenn der Empfänger den gewünschten Sender nicht finden kann, erscheint die Nachricht "Ohne Erfolg".

Fortsetzung nächste Seite...

DAB-Modus – Senderauswahl

Suche ohne Erfolg

Einen neuen Sender suchen



5 Suche ohne Erfolg

Der Empfänger kann keine anderen DAB-Sender finden.



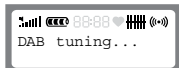
6 Auswahl Servicesender

Verwenden Sie die Auswahl taste, um einen Servicesender auszuwählen.



Zu den Servicepunkten

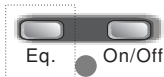
Drücken Sie die Auswahl taste nach links oder rechts, um andere verfügbare Sender auszuwählen.



7 Neuer Sender

Um einen neuen Sender einzustellen.

Equalizereinstellung (Toneinstellung, Bässe und Höhen)



Die gewählte Toneinstellung wird durch das entsprechende Symbol im Display angezeigt. Drücken Sie die Equalizertaste um eine andere Einstellung auszuwählen.



Equalizertaste (Toneinstellung, Bässe und Höhen)

Die Equalizer-Anzeige wird entsprechend im Display verändert, wenn Sie die Equalizertaste betätigen. Beim Abschalten des Geräts wird die Equalizereinstellung gespeichert, und beim nächsten Einschalten des Empfängers wieder angewendet.

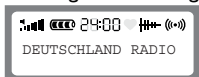
Diese Funktion ist nur im DAB-Modus verfügbar, nicht im UKW-Modus

—	Neutral	Der Ton wird nicht verändert
	Bass	Die Bässe und mittleren Frequenzen werden angehoben
	Monitor	Die Höhen werden angehoben
	Studio	Die mittleren Frequenzen werden angehoben
	Club	Die Bässe werden angehoben, die Höhen leicht betont
	Arena	Die Bässe und Höhen werden angehoben

Displaytaste

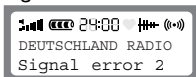
Die Displaytaste bestimmt den Inhalt der zweiten Zeile auf dem Bildschirm

DLS (Originaleinstellung)



Drücken

Signalfehler



Drücken

Bitratenmodus



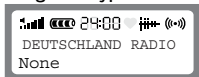
Drücken

Kanal & Frequenz



Drücken

Programmtyp



Details Sendername



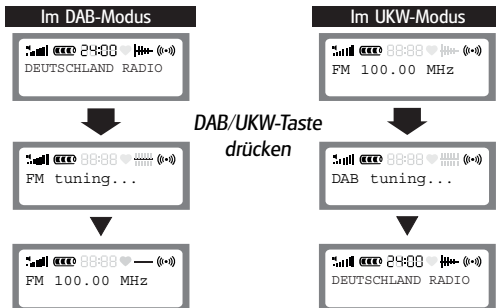
Datum



DAB/UKW-Taste

 Drücken Sie diese Taste, um zwischen DAB und UKW zu wählen

Im Originalzustand ist der Empfänger auf den DAB-Modus eingestellt.
Drücken Sie die DAB/UKW-Taste um den UKW-Empfang zu wählen.



Preset-Taste

Preset-Taste



Mit der Preset-Taste können Sie bis zu zehn Sendern speichern

Erstmaliges Einstellen der Speicherfunktion



1 Wählen Sie Ihren Lieblingssender

Wenn Sie die Preset-Taste drücken, erscheint eine Liste der 10 Speicherplätze auf dem Display

2 Drücken Sie die Auswahltaste nach rechts oder links, um festzulegen, welchen freien Speicherplatz Sie belegen möchten.

3 Halten Sie die Preset-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt



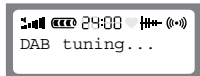
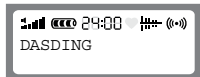
Preset-Taste



4 Schon ist Ihr Lieblingssender erfolgreich gespeichert

Preset-Taste

Untermenü für die Senderspeicherfunktion



1 Wenn Sie Ihre Lieblingssender gespeichert haben, und nun einen davon zum Hören auswählen wollen.

2 Drücken Sie die Preset-Taste.

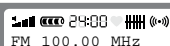
3 Drücken Sie die Auswahltaste nach rechts oder links, um einen Ihrer gespeicherten Sender auszuwählen.

4 Halten Sie die Preset-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt.

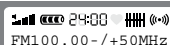
5 Jetzt haben Sie einen Lieblingssender erfolgreich eingestellt.

Die Presetfunktion erlaubt Ihnen, maximal 10 Sender zu speichern und abzurufen. Wenn alle Speicherplätze belegt sind und neue Lieblingssender gespeichert sind, können die einzelnen Speicher beliebig überschrieben und neu belegt werden.

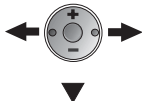
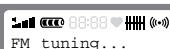
UKW-Modus - Senderwahl



FM 100.00 MHz

FM100.00 -/+50MHz

FM tuning...

1 Das Erscheinungsbild des Displays

Im Originalzustand ist das Gerät auf den DAB-Modus eingestellt.

2 Drücken Sie die Auswahltaste nach links oder rechts, um einen anderen Sender auszuwählen.

3 Wenn Sie den gewünschten Sender in der Liste gefunden haben, drücken Sie den Auswahlknopf senkrecht. Der Empfänger stellt diesen Sender ein. Wenn kein Sender ausgewählt wird, oder wenn das Zeitintervall zwischen zwei Tastendruck mehr als 3 Sekunden beträgt, stellt sich der Empfänger wieder auf den Originalzustand ein.

4 UKW Sendersuchlauf (FM tuning)

Der Empfänger durchsucht das Band nach verfügbaren Sendern.

Wechseln zu einem neuen Sender

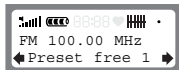
UKW-Modus – Senderspeicher (Preset)

Preset-Taste



Mit der Preset-Taste können Sie bis zu zehn Lieblingssender speichern

Erstmaliges Einstellen der Speicherfunktion



1 Wählen Sie Ihren Lieblingssender

Wenn Sie die Preset-Taste drücken, erscheint eine Liste der 10 Speicherplätze auf dem Display.

2 Drücken Sie die Auswahltaste nach rechts oder links, um festzulegen, welchen freien Speicherplatz Sie belegen möchten.

3 Halten Sie die Preset-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt.



4 Schon ist Ihr Lieblingssender erfolgreich gespeichert.

UKW-Modus – Preset-Taste

Erstmaliges Einstellen der Speicherfunktion


 FM 96.50 MHz


 FM 96.50 MHz
 ◀ FM100.00 MHz 1 ▶


 FM tuning...


 FM100.00 MHz 1

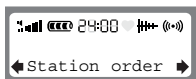
- 1** Wenn Sie Ihre Lieblingssender gespeichert haben, und nun einen zum Hören auswählen wollen.
- 2** Drücken Sie die Preset-Taste.
- 3** Drücken Sie die Auswahltaste nach rechts oder links um einen Ihrer gespeicherten Sender auszuwählen.
- 4** Halten Sie die Preset-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt
Die Presetfunktion erlaubt Ihnen, maximal 10 Sender zu speichern und abzurufen. Wenn alle Speicherplätze belegt sind und neue Lieblingssender gespeichert sind, können die einzelnen Speicher beliebig überschrieben und neu belegt werden.
- 5** Jetzt haben Sie einen Lieblingssender erfolgreich eingestellt

Menü aufrufen

Menu



Hiermit können Sie im DAB-Modus auf eine Liste der Systemeinstellungen zugreifen



- ◀ Manual tune ▶
- ◀ Scan type ▶
- ◀ Language ▶
- ◀ Sw version ▶

- 1** Standard-Display
Drücken Sie die Menütaste.

Im UKW-Modus kann man nur die Preset-Taste verwenden



Auswahl

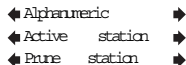
- 2** Drücken Sie die Auswahltaste um die Untermenüs anzuzeigen.
Drücken Sie hier links oder rechts, um das entsprechende Untermenü auszuwählen.

 Funktion des Untermenüs auf der nächsten Seite

Untermenü – Reihenfolge der Sender



Ausgewählt



Mit der Funktion Reihenfolge der Sender können Sie die Darstellung im Display verändern.

- 1** Drücken Sie die Auswahltaste und wählen Sie die Funktion "Reihenfolge der Sender" aus. Wählen Sie, welchen Modus Sie anzeigen möchten.
- 2** Drücken Sie die Auswahltaste links oder rechts um die Senderfunktion auszuwählen
 - Lieblingssender: Lieblingsprogramm
 - Alphanumerisch: ursprüngliche Einstellung
 - Aktiver Sender: alle empfangbaren Sender
 - Selektive Sender:
nur besonders starke Sender empfangen

Untermenü – Manuelle Sendersuche



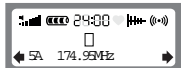
Auswahl

1 Drücken Sie die Auswahltaste, und wählen Sie "Manuelle Sendersuche".

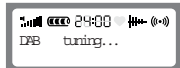


2 Wählen Sie mit der Auswahltaste (links/rechts drücken) die Funktion aus.

No stations available

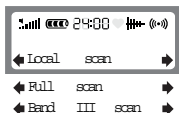
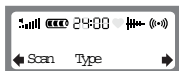


Stations on-air



Zum neuen Sender schalten, oder
zurück zum vorherigen Sender

Untermenü – Suchmodus



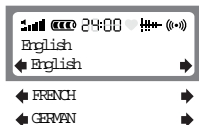
Ausgewählt

- 1 Wählen Sie mit Hilfe der Auswahltaste den Suchmodus.

- 2 Wählen Sie mit der Auswahltaste (links/rechts drücken) die Funktion aus.

- 3 Suchlauf
Warten Sie 5 Sekunden bis diese Einblendung erscheint.

Untermenü - Sprache



Ausgewählt

1 Wählen Sie mit Hilfe der Auswahltaste das Untermenü Sprache.

2 Wählen Sie mit der Auswahltaste (links/rechts drücken) die Sprache aus.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren DAB-Empfänger in Betrieb nehmen. Wenn Sie trotzdem einmal Probleme mit dem Betrieb des Gerätes haben, lesen Sie bitte den folgenden Ratgeber zur Problem-/Fehlersuche. Damit sollten Sie in den meisten Fällen weiter kommen.

Kein Ton

- Überprüfen Sie die Polarität der Batterien, d.h. das diese korrekt eingesetzt sind
- Überprüfen Sie, dass alle Kabelverbindungen richtig gesetzt und verbunden sind.
- Überprüfen Sie, dass die Lautstärke auf eine mittlere Stärke eingestellt ist.
- Überprüfen Sie, dass Sie den automatischen Sendersuchlauf durchgeführt haben, um digitale Hörfunksender einzustellen.

Display zeigt "Keine Sender verfügbar"

- Überprüfen Sie, dass die Antenne richtig verbunden ist und sich in der optimalen Position befindet.
- Überprüfen Sie, ob Sie in einem Bereich sind, in dem DAB-Sender zur Verfügung stehen.
- Überprüfen Sie im Internet (<http://www.digitalradio.de>) welche digitalen Sender an Ihrem Ort zur Verfügung stehen müßten.

- Schlechter Empfang:
 - Die Antenne des Gerätes ist im Kabel des Kopfhörers integriert.
Sollten Sie keinen optimalen Empfang erzielen, prüfen Sie, ob der Kopfhörer richtig gesteckt ist.
 - Verändern Sie die Position des Gerätes, bis ein verbesserter Empfang gegeben ist.

TechniSat[®]
DIGITAL
DAS ORIGINAL

DAB
Digital Audio Broadcasting

Das neue terrestrische Digitalradio